



CLASSIQUES
GARNIER

DEWANDRE (Nicole), « Digital : parce que le doigt...et le toucher », *Études digitales*, n° 1, 2016 – 1, *Le texte à venir*, p. 261-262

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-06193-9.p.0261](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06193-9.p.0261)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2016. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

DIGITAL : PARCE QUE LE DOIGT... ET LE TOUCHER¹

À l'inverse de « computer » qui ne veut rien dire en français, « digital » est un mot qui s'entend en français autant qu'en anglais. En français, « digital » désigne l'adjectif correspondant au doigt, avant d'être cet anglicisme qui reprend tel quel le mot pour son acception en anglais, à savoir, effectivement, numérique, puisqu'en anglais « digit » signifie chiffre².

Au début de l'informatique, « digital » exprime ce qui se laisse traduire en chiffres (binaires). Un enregistrement digital est un processus qui passe par la décomposition du signal à enregistrer en chiffres binaires. Il se distingue des enregistrements analogiques qui transposent le signal « tel quel » sur un autre médium.

Aujourd'hui, cette « mise en chiffres » s'est accomplie à un point tel que les unités de mesure de cette réalité digitalisée, soit les bits, bytes, pixels, sont entrées dans le langage commun, comme l'ont fait à leur époque le mètre, le litre, le watt, le volt, etc.

Si la question était encore celle de penser les conséquences de « la mise en chiffres » *par rapport aux méthodes analogiques*, je serai en effet favorable à l'utilisation du terme « numérique », mais nous n'en sommes plus là. Entretemps, le rôle central joué par le doigt, que ce soit sur le clavier ou sur l'écran tactile, et l'importance du toucher en tant que sens, fait du mot « digital » en français, une aubaine qu'il serait dommage de ne pas saisir. Le toucher est le seul des 5 sens où l'actif et le passif sont

1 Les opinions développées dans cet article sont celles de l'auteur et ne reflètent pas nécessairement la position de la Commission européenne.

2 D'après le Larousse sur Internet, « digit » recouvre aussi la notion de nombre... et de doigt ou d'orteil. URL : <http://www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais/digit/575524>.

indissociables : on ne peut toucher sans, en même temps, être touché.
Le thème d'un prochain numéro ?

Nicole DEWANDRE
Commission européenne